

РУССКИЙ

4.2 Питائущее напряжение

Напряжение питания можно подавать через клеммы 5 и 6 или через рас-Bus 9294.

Подача питания с помощью комплекта клемм 9194/50-01

С помощью комплекта клемм питающее напряжение можно напрямую соединить с шинным соединителем.

Соблюдать макс. подачу питания 4 А.

Питание через модуль питания тип 9193

Модуль питания типа 9193 обеспечивает подачу питания на соединитель, устанавливаемый на монтажную рейку.

5. Вход (Ex i)

– Канал 1: подключение 2-проводных передатчиков или 2-проводных измерительных преобразователей к клемме 10 (+) и 11 (-)

– Канал 2: подключение 2-проводных передатчиков или 2-проводных измерительных преобразователей к клемме 12 (+) и 13 (-)

Коммуникаторы HART (ННТ) следует подключать, как показано на принципиальной схеме. Для этого в соединительных клеммах встроены контрольные гнезда (диаметр 2,3 мм).

⚠ ОСТОРОЖНО: Взрывоопасно

Обязательно соблюдать требования по технике безопасности (1.2 Искробезопасность).

6. Выход

– Канал 1: активный выход (клеммы 1 (+) и 2 (-)) для подключения к пассивным аналоговым платам ввода

– Канал 2: Активный выход (клеммы 3 (+) и 4 (-)) для подключения к пассивным аналоговым платам ввода

РУССКИЙ

한국인

4.2 전압 공급

단자점 5 와 6 또는 рас-Bus 9294 를 통해 공급 전압을 공급할 수 있습니다.

단자 세트 9194/50-01 을 통한 공급

단자 세트를 사용하여 공급 전압을 버스 커넥터에 직접 연결할 수 있습니다 . 최대 공급 전압 4A 를 준수하십시오 .

타입 9193 공급 모듈을 사용한 공급

공급 모듈 유형 9193 은 DIN 레일 버스 커넥터에 공급 전압을 공급하는 데 사용됩니다 .

5. 입력 (Ex i)

– 채널 1: 단자 10(+) 과 11(-) 에 2 선식 변환기 또는 2 선식 트랜스미터 연결

– 채널 2: 단자 12(+) 과 13(-) 에 2 선식 변환기 또는 2 선식 트랜스미터 연결

최로도에 제시된 대로 HART 커뮤니케이터 (HHT) 를 연결할 수 있습니다 .

이를 위해 테스트 소켓 (직경 2.3mm) 이 나사 연결 단자에 통합되어 있습니다 .

⚠ 경고: 폭발 위험

반드시 안전 규정을 준수하십시오 (1.2 특성).

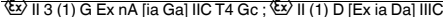
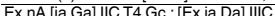
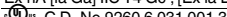
6. 출력

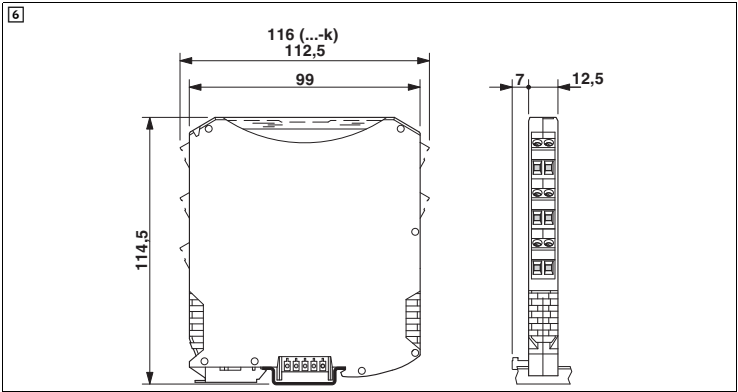
– 채널 1: 수동 아날로그 입력 카드에 연결하기 위한 활성 출력 (단자 1(+) 및 2(-))

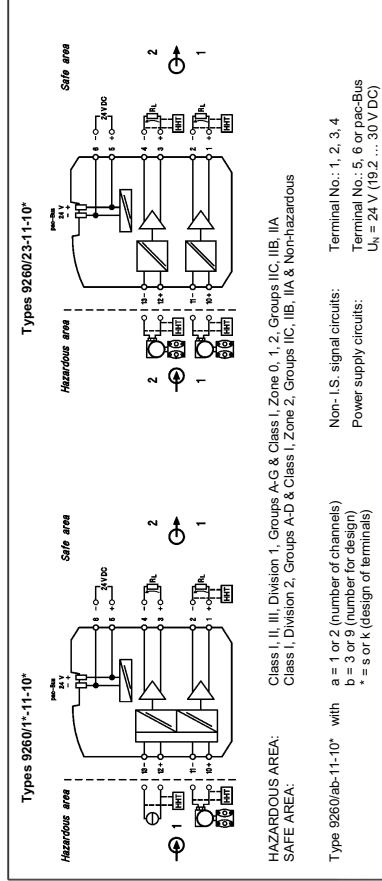
– 채널 2: 수동 아날로그 입력 카드에 연결하기 위한 활성 출력 (단자 3(+) 및 4(-))

| <p>Технические харантеристики</p> | |
|---|--|
| Тип подключения | Винтовые зажимы |
| Версия аппаратного обеспечения | |
| Входные данные | ⚠ CAT II (250 В относительно ⚡) искробезопасный |
| Входной сигнал | |
| Питание для измерительного преобразователя | 20 mA |
| Диапазон сигнала просадки / перегрузки | |
| Выходные данные | ⚠ CAT II (250 В относительно ⚡) выход тона |
| Выходной сигнал | активный |
| Сопротивление нагрузки R _L | |
| Диапазон сигнала просадки / перегрузки | |
| Передаточная характеристика | 1:1 для входного сигнала |
| Выходные характеристики при ошибке | При разрыве кабели на входе (согласно NE 43) |
| | При коротком замыкании между проводами на входе (согласно NE 43) |
| Общие харантеристики | |
| Номинальное напряжение U _N | |
| Диапазон напряжений | 24 В DC -20 %...+25 % |
| Номинальный ток | 24 В / 20 mA |
| Рассеиваемая мощность | при 24 В DC, 20 mA |
| Протокол | |
| Ширина полосы сигнала | в соответствии со спецификацией HART |
| Влияние температуры макс. | |
| Отклонение тип. | от предела |
| Отклонение макс. | от предела |
| Диапазон сигнала просадки / перегрузки | |
| Время установления (10 ... 90 %) | при скачке 4 ... 20 mA |
| Температура окружающей среды | (для установки в любом положении) |
| Температура хранения | |
| Относительная влажность | без выпадения конденсата |
| Применение на высоте | |
| Пожаростойкость (UL 94) | |
| Гальваническая развязка | |
| Вход/выход, питание | |
| Номинальное напряжение изоляции (категория перенапряжения II; степень загрязнения 2, безопасное разделение согласно IEC/EN 61010-1) | |
| 50 Гц, 1 мин., проверочное напряжение | |
| Вход / выход | |
| Амплитудное значение согласно IEC/EN 60079-11 | |
| Вход / питание | |
| Амплитудное значение согласно IEC/EN 60079-11 | |
| Выход 1/выход 2/ питание | |
| 50 Гц, 1 мин., проверочное напряжение | |
| Данные по безопасности согласно ATEX | |
| Макс. выходное напряжение U _o | |
| Макс. выходной ток I _o | |
| Макс. выходная мощность P _o | |
| Группа взрыва | Макс. внешняя индуктивность L _o /Макс. внешняя емкость C _o |
| Максимальное безопасное напряжение U _m | |
| Соответствие нормам /допуски Соответствие требованиям ЕС, в дополнение к МЭН/EN 61326 | |
| ATEX | BVS 17 ATEX E 090 X |
| IECEx | IECEX BVS 17.0082X |
| NEC | См. последнюю страницу |
| Судостроение | |
| SIL согласно МЭН 61508 | до |
| Соответствует Директиве по ЭМС | |
| Излучение помех | |
| Помехоустойчивость | В случае электромагнитных помех возможны незначительные отклонения. |

| <p>기술 데이터</p> | |
|--|--|
| 연결 유형 | 나사 연결 |
| 하드웨어 버전 | |
| 입력 데이터 | ⚠ CAT II (접지속 250V ⚡) 본질 안전 |
| 입력 신호 | |
| 트랜스미터 공급 | 20mA |
| 부족부하 / 과부하 신호 범위 | |
| 출력 데이터 | ⚠ CAT II (접지속 250V ⚡) 전류 출력 |
| 출력 신호 | 활성 |
| 부하 저항 R _L | |
| 부족부하 / 과부하 신호 범위 | |
| 전송 특성 | 입력 신호에 1 : 1 |
| 오류 시 출력 상태 | 입력에서 단선 시 (NE 43 에 따라) 입력에서 단락 시 (NE 43 에 따라) |
| 일반 데이터 | |
| 장격 전압 U _N | |
| 전압 범위 | 24V DC -20~+25% |
| 장격 전류 | 24V / 20mA |
| 손실 전력 | 24VDC / 20mA 에서 |
| 프로토콜 | |
| 신호 대역폭 | HART 규격 준수 |
| 최대 온도 영향 | |
| 일반적인 편차 | 최종값과의 편차 |
| 최대 편차 | 최종값과의 편차 |
| 부족부하 / 과부하 신호 범위 | |
| 정착 시간 (10~90%) | 4~20mA 접프에서 |
| 주위 온도 | (원하는 설치 위치) |
| 보관 온도 | |
| 상대 습도 | 비응축 |
| 사용 해발 높이 | |
| 내화성 (UL 94) | |
| 갈바닉 절연 | |
| 입력 / 출력, 공급 | |
| 장격 절연 전압 (과전압 카테고리 II, 오염도 2, IEC/EN 61010-1 에 따른 안전 분리) | |
| 50Hz, 1min., 시험 전압 | |
| 입력 / 출력 | |
| IEC/EN 60079-11 에 따른 피크값 | |
| 입력 / 공급 | |
| IEC/EN 60079-11 에 따른 피크값 | |
| 출력 1/ 출력 2/ 공급 | |
| 50Hz, 1min., 시험 전압 | |
| ATEX 에 따른 안전 데이터 | |
| 최대 출력 전압 U _o | |
| 최대 출력 전류 I _o | |
| 최대 출력 전력 P _o | |
| 폭발 그룹 | 최대 외부 인덕턴스 L _o / 최대 외부 커패시턴스 C _o |
| 안전 최대 전압 U _m | |
| 적합성 / 승인 | CE 준수, 추가로 IEC/EN 61326 |
| ATEX | BVS 17 ATEX E 090 X |
| IECEx | IECEX BVS 17.0082X |
| NEC | 마지막 페이지 참조 |
| 조선 | |
| IEC 61508 에 따른 SIL | 까지 |
| EMC 지침에 따른 적합성 | |
| 간섭 방출 | |
| 전자파 내성 | 간섭의 영향을 받는 중에 약간의 편차가 있을 수 있음 |

| <p>한국인</p> | |
|---|---------------|
| 9260/23-11-10 | 261386 |
| A | |
| 4 mA ... 20 mA | |
| > 16 V | |
| 0 mA ... 24 mA | |
| 4 mA ... 20 mA | |
| ≤ 450 Ω (20 mA) / ≤ 375 Ω (24 mA) | |
| 0 mA ... 24 mA | |
| < 3,6 mA | |
| > 22,5 mA | |
| 24 V DC | |
| 19 V DC ... 30 V DC | |
| < 100 mA | |
| < 1,4 W | |
| HART | |
| < 0,01 %/K | |
| 0,05 % | |
| 0,1 % | |
| 0 mA ... 24 mA | |
| < 1,3 ms | |
| -20 °C ... 60 °C | |
| -40 °C ... 80 °C | |
| 10 % ... 95 % | |
| ≤ 2000 m | |
| V0 | |
| 300 V _{eff} | |
| 2,5 kV | |
| 375 V | |
| 375 V | |
| 1,5 kV | |
| 25,2 V | |
| 93 mA | |
| 587 mW | |
| IIC : 2 mH / 107 nF | |
| IIB : 4 mH / 820 nF | |
| 253 V AC (125 V DC) | |
|  Ex II 3 (1) G Ex nA [ia Ga] IIC T4 Gc ;  Ex nA [ia Ga] IIC T4 Gc ; [Ex ia Da] IIIC | |
|  C, D, No 9260 6 031 001 3 | |
| Class I Div 2; IS for Class I, II, III Div 1 | |
| C, EMC2 | |
| 3 | |
| IEC/EN 61000-6-4 | |
| IEC/EN 61000-6-2 | |





Types 9260/11-10* and 9260/23-11-10*

HAZARDOUS AREA: Class I, II, III, Division 1, Groups A-G & Class I, Zone 0, 1, 2, Groups IIC, IIB, IIA, Class I, Division 2, Groups A-D & Class I, Zone 2, Groups IC, IIB, IIA & Non-hazardous SAFE AREA:

Type 9260/11-10* with a = 1 or 2 (number of channels) Non- I.S. signal circuits: Terminal No.: 1, 2, 3, 4
 b = 3 or 9 (number of design) Power supply circuits: Terminal No.: 5, 6 or pac-Bus
 * = a or k (design of terminals) U_N = 24 V (192 ... 30 V DC)

Entity parameters for I.S. circuits:

| Type and Terminal | Voc / Uo [Vdc] | Isc / I _b [mA] | P _o [mW] | GP, AB or IIB Ca / Co [nF] | La / Lo [mH] | Ca / Co [nF] | La / Lo [mH] | GP, C or IIB Ca / Co [nF] | La / Lo [mH] | V _{max} / U _i [V] | L _{max} / I _i [mH] | CI | LI |
|------------------------------------|----------------|---------------------------|---------------------|----------------------------|--------------|--------------|--------------|---------------------------|--------------|---------------------------------------|--|------------|----|
| 9260/11-10* No. 10, 11 | 25.2 | 93 | 587 | 107 | 2 | 820 | 4 | - | - | - | - | - | - |
| 9260/11-10* No. 12, 13 | - | - | - | - | - | - | - | - | - | 30 | 150 | Negligible | - |
| 9260/23-11-10* No. 10, 11 / 12, 13 | 25.2 | 93 | 587 | 107 | 2 | 820 | 4 | - | - | - | - | - | - |

- The Entity Concept allows interconnection of intrinsically safe apparatus with associated apparatus not specifically examined in combination as a system. Selected intrinsically safe Equipment must be third party listed as intrinsically safe for the application and have intrinsically safe entity parameters conforming with the following:
 $V_{max} \text{ (or } U_i) \geq V_{oc} \text{ or } V_i \text{ (or } U_o)$
 $P_{max} \text{ (or } P_i) \geq P_o$
 $I_{sc} \text{ (or } I_b) \geq I_{sc} \text{ or } I_i \text{ (or } I_o)$
 $CI + C_{cable} \leq Ca \text{ (or } Co)$
 $LI + L_{cable} \leq La \text{ (or } Lo)$
 It should be noted, however, for installation in which both the CI and LI of the intrinsically safe equipment exceed 1% of the Ca (or Co) and La (or Lo) parameters of the associated apparatus (excluding the cable), only 50% of Ca (or Co) and La (or Lo) parameters are applicable and shall not be exceeded.
 The field wiring from the intrinsically safe equipment to the associated apparatus shall be calculated and the maximum cable length shall be included in the system calculations as shown under 1. Where the cable capacitance and inductance per foot are not known, the following values shall be used: C_{cable} = 60 pF / ft., L_{cable} = 0.2 µH / ft.
- The output current of this associated apparatus is limited by a resistor such that the output voltage-current plot is a straight line drawn between open-circuit voltage and short-circuit current.
- This associated apparatus has not been evaluated for use in combination with another associated apparatus.
- This associated apparatus may also be connected to simple apparatus as defined in Article 504.2 and installed and temperature classified in accordance with Article 504.10(B) of the National Electrical Code (ANSI/NFPA 70), or other local codes applicable.
- Associated apparatus must be installed in an enclosure which meets the requirements of ANSI/ISA S82) suitable for the application in the hazardous area (see IEC 60079-10) for installation in the United States, the Canadian Electrical Code for installation in Canada, or other local codes, as applicable.
- When using as non-incendive device for Class I, Division 2 or Class I, Zone 2 do not snap equipment onto or off the pac-Bus 9294, or connect and disconnect non-intrinsically safe-lines unless power has been removed or the area is known to be non-hazardous.
- Intrinsically safe circuits must be wired separately in accordance with Article 504.20 of the National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) for installation in the United States, the Canadian Electrical Code Part 1, Appendix F for installation in Canada, or other local codes, as applicable.
- When multiple circuits extend from the same piece of associated apparatus, they must be installed in separate cables or in one cable having suitable insulation. Refer to Article 504.30(B) of the National Electrical Code (ANSI/NFPA 70) and Instrument Society of America (ISA) Instrumentation Handbook for further information.
- Electrical apparatus connected to an intrinsically safe system shall not use or generate voltages > 253 V AC resp. > 125 V DC. (U_{max})
- Ambient temperature: -20°C ... +60°C (any mounting position).

WARNING – EXPLOSION HAZARD
 Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2 or Class I, Zone 2.
 Do not disconnect equipment unless power has been removed or the area is known to be non-hazardous.

AVERTISSEMENT - RISQUE D'EXPLOSION
 Le remplacement des composants peut remettre en cause la compatibilité avec la classe I, division 2 ou classe I, zone 2.
 Ne déconnecter l'appareil, que s'il est hors tension ou si l'atmosphère est exempte de concentrations inflammables.

| 2017 | | Name | | Scale |
|--------------------------------|----------|---------|---------|---------|
| Drawn by | Date | Revised | Checked | Sheet |
| | 19.06 | Kaiser | | 1 of 1 |
| Transmitter Supply Unit | | | | |
| Type 9260 | | | | |
| 9260 6 031 001 3 | | | | |
| Reg. L. | | | | Reg. L. |
| STAHL | | | | UL |
| Version | Date | Name | | A4 |
| 01 | 05.08.20 | Reisite | | |

关 CCC 应用的信息

Additional information for CCC application

认证编号 Certificate No. GYJ21.3351X

本产品经认证符合 CNCA-C23-01:2019 《强制性产品认证实施规则 防爆电气》的要求。
 The product is certified according to CNCA-C23-01:2019 "China Compulsory Certification Implementation Rule on Explosion Protected Electrical Product".

| | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| R. STAHL 型号 R. STAHL Type | 的防爆标志 Ex Marking |
| 模拟量输入隔离栅 Transmitter Supply Unit | |
| 9260/23-11-10 | Ex nA [ia Ga] IIC T4 Gc [Ex iaD] |

系列标准 Standards GB3836.1-2010 GB3836.4-2010 GB3836.8-2014 GB12476.1-2013 GB12476.4-2010

防爆使用特殊条件 Special condition of use 使用环境温度范围为 (-20 ~ +60) °C.

防爆标志为 [Ex iaD] 的产品应安装于安全区、外壳防护等级达到 IP20 (GB/T 4208-2017) 规定的壳体中方可用于爆炸性危险场所
 防爆标志为 Ex nA [ia Ga] IIC T4 Gc 的产品应安装于符合国家标准 GB 3836.1-2010 和 GB 3836.8-2014 规定的、外壳防护等级不低于 IP54 的外壳中、方可用于爆炸性危险场所

The operating ambient temperature range is Ta = -20 ... +60 °C. Products marked with [Ex iaD] should be installed in a safe area, and the enclosure protection grade reaches IP20 (GB/T 4208-2017) before they can be used in explosive hazardous locations. Products marked with Ex nA [ia Ga] IIC T4 Gc should be installed in an enclosure that complies with the standards GB 3836.1-2010 and GB 3836.8-2014, and the enclosure protection level is not lower than IP54 before they can be used in explosive hazardous location.

产品上的符合性标志 Compliance mark on product



中国强制性认证 China Compulsory Certification 2022323216004497 德国制造 (Made in Germany)

9260 0 000 009 0_01



1 / 1

Дополнительная информация для ЕАС

Additional information for EAS application

Сертификация № Certification No. ЕАЭС RU С-DE-НА91.В.00246/21
 действителен до valid until 30.09.2026

Качество оборудования, используемого в потенциально взрывоопасной атмосфере на рынках Евразийского таможенного союза, регулируется в ТР ТС 012/2011. Вышеупомянутое оборудование одобрено и сертифицировано в соответствии с настоящим Положением. Соответствие ТР ТС 012/2011 и родственных норм подтверждено сертификатом.

The quality of the equipment used in potentially explosive atmosphere on the markets of the Eurasian Customs Union, is regulated in TR CU 012/2011. The above mentioned equipment is approved and certified according to this regulation. Compliance with TR CU 012/2011 and related standards is confirmed in the certificate.

| | |
|--|--|
| R. STAHL типа R. STAHL Type | Маркировка Ex по ТР ТС 012/2011 Ex Marking according to TR CU 012/2011 |
| 9260/13-11-10* 9260/19-11-10* 9260/23-11-10* | 2Ex nA [ia Ga] IIC T4 Gc X [Ex ia Da] IIC X |
| [Ex] | |

Соответствие стандартам Compliance with standards ГОСТ 31610.0-2014 (IEC 60079-0:2011) ГОСТ 31610.11-2014 (IEC 60079-15:2011) ГОСТ 31610.15-2014 (IEC 60079-15:2010)

Срок службы Life time 10 лет, при стандартных условиях эксплуатации, описанных в инструкции по эксплуатации 10 years, under standard operating conditions as described in operating instruction

Срок хранения Shelf life 8 лет, в оригинальной упаковке 8 years, in original packaging

Условия хранения по ГОСТ 1515069, группа 3 (ЖЗ) Storage conditions according to GOST 1515069, group 3 (Zh3)

Храните устройство в сухом месте (без конденсации) и без вибрации Store the device in a dry place (no condensation) and free from vibrations

Знаки соответствия на продукте: Compliance marks on product:



Знак соответствия государств-членов Таможенного союза Conformity Mark of Member States of the Customs Union

9260 0 000 011 0_00



1 / 1